

**Egenes Крок 8**  
**Svara sandhi**  
**ТАБЛИЦА**

**сочетаний конечных гласных звуков с начальными**  
(Правила сандхи)

конечные	+ начальные										
	a	ā	i	ī	u	ū	ṛ	e	ai	o	au
a ā	ā	ā	e	e	o	o	aṛ	ai	ai	au	au
i ī	ya	yā	ī	ī	yu	yū	yṛ	ye	yai	yo	yau
u ū	va	vā	vi	vi	ū	ū	vṛ	ve	vai	vo	vau
ṛ ṝ	ra	rā	ri	rī	ru	rū	ṝ	re	rai	ro	rau
e	e'	a ā ayā	a i ayi	a ī ayī	a u ayu	a ū ayū	a ṛ ayṛ	a e aye	a ai ayai	a o ayo	a au ayau
ai	āya ā a	āyā ā ā	āyi ā i	āyī ā ī	āyu ā u	āyū ā ū	āyṛ ā ṛ	āye ā e	āyai ā ai	āyo ā o	āyau ā au
o	o'	avā a ā	āvi a i	āvī a ī	avu a u	āvū a ū	avṛ a ṛ	ave a e	avai a ai	avo a o	avau a au
au	āva ā a	āvā ā ā	āvi ā i	āvī ā ī	āvu ā u	āvū ā ū	āvṛ ā ṛ	āve ā e	āvai ā ai	āvō ā o	āvau ā au

**Не подчиняются правилам сандхи:**

1. Гласные i, u, e, когда они являются показателями двойственного числа.
2. Конечный гласный восклицания (обычно вокатив). gāma āgacchanti 'Рама, они приходят.'

**Лексика** (здесь все существительные среднего рода)

**Egenes Крок 8.**

अमृत	amṛtam	бессмертие	फल	phalam	плод
कथम्	katham	как	वन	vanam	лес
ज्ञान	jñānam	знание	शास्त्र	śāstram	писание
पठ्	paṭh-	читать	सत्य	satyam	истина
पुस्तक	pustakam	книга	सूक्त	sūktam	гимн

**Упражнение 1.** Мы выучили, что ṛ или ṝ меняет следующий за ним п в ण. Это не происходит, если согласный t появляется между ними, ибо t меняет положение языка. Таким, образом:



- d. अमृतस्य पुत्राः भवथेत्य्  
आचार्यः शिष्यान् वदति
- e. कथम् आचार्याः  
सूक्तानि स्मरन्ति
- f. शास्त्रेषु सत्यं  
पश्यामीति रामो वदति
- g. कुत्र सूक्तानां ज्ञानं  
भवतीति वीरः पुत्रं  
पृच्छति
- h. नृपो बालाय पुस्तकं  
पठति

### Упражнение 6. Перевод на санскрит.

- ES.      английский / русский
1.      The elephant is not the king of the forest.  
Слон – не царь леса.
  2.      How do you see the moon?  
Как ты видишь луну?
  3.      Rāma thinks that he sees the deer.  
Рама думает, что он видит оленя.
  4.      The fruit is in the hands of the boy.  
Плод в руках мальчика.
  5.      How does the king live without Rāma?  
Как царь живёт без Рама?
  6.      Rāma is the king.  
Рама – (он) царь.
  7.      The king is Rāma.  
Царь – (он) Рама.
  8.      The hero lives in the village of the immortals.  
Герой живёт в деревне бессмертных.

транскрипция

Сурेश Крок 8.  
деванагари

**Упражнение 7.** Переведите предложения, сделав латинскую транскрипцию.

Сгенеризуй 8.

ES.	देवनागरी	транскрипция	перевод
1.	कथं सूर्येण विना नरा नृपं पश्यन्ति।		
2.	शिष्यानामाचार्यः पुस्तकं पठति।		
3.	अत्र वने फलानि भवन्तीति बालो वीरं वदति।		
4.	मृगो वने वसति गजश्च ग्रामे वसति।		
5.	ज्ञानं पुस्तकेन भवतीत्याचार्यो वदति		
6.	पुस्तकेन विना शिष्यो ज्ञानं स्मरति।		
7.	राम कुत्र मृगेण सह गच्छसीति पुत्रः पृच्छति।		
8.	नरो बालाय पुस्तकं पठति।		

**Текст**

Обезьяна и Крокодил.

1.	तत्र गङ्गयं कुम्भीरो भवति
2.	वानरस्तटे वसति
3.	वानरः फलानि कुम्भीराय निक्षिपति
4.	कुम्भीरः फलानि

खादति

भार्या वानरस्य

5.

हृदयमिच्छति

हृदयं वृक्षे भवतीति

6.

वानरो वदति

कश्चिद्धृदयं चोरयतीति

7.

वानरो वदति

एवं कुम्भीरो वानरश्च

8.

मित्रे तिष्ठतः